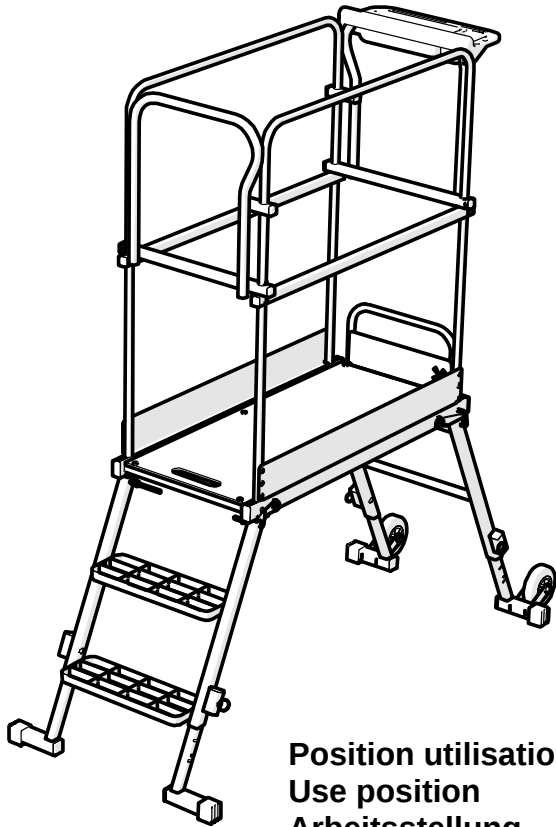
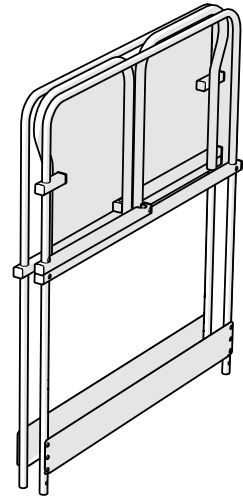
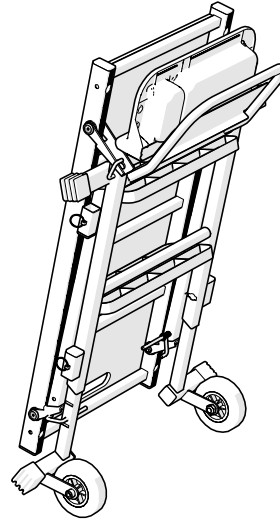


PLATE-FORME **NINJA**

REF. 500610



Position utilisation
Use position
Arbeitsstellung
Positie bij gebruik
Posizione di utilizzo
Posición de uso



Position transport
Transport position
Transportstellung
Positie bij transport
Posizione di trasporto
Posición de transporte

FR – INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SECURITE
EN – USE AND SAFETY INSTRUCTIONS
DE – BEDIENUNGS- UND SICHERHEITSANLEITUNG
NL – GEBRUIKSAANWIJNZINGEN EN VEILIGHEIDSINFORMATIE
IT – ISTRUZIONI DI UTILIZZO E SICUREZZA
ES – INSTRUCCIONES DE USO Y DE SEGURIDAD



MONDELIN

NOVALIA SAS– Usine MONDELIN – 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE
NOTICE N° M02551 révision du 31-05-2022 – Notice originale

FR - CARACTERISTIQUES

Réf. n°	Nombre de marches	Dimensions plate-forme en cm	Hauteur Mini - maxi en cm	Hauteur de travail maxi en cm	Dimensions de la plate-forme repliée en cm	Dimensions des garde-corps repliés en cm	Poids en kg
500610	2 + plateforme	93 x 40	60/90	290	102 x 69 x 26	107.5 x 92.5 x 8	29.4

EN – CHARACTERISTICS

Ref. no.	Number of steps	Platform dimensions in cm	Min/Max height in cm	Max working height in cm	Dimensions of the folded platform in cm	Dimensions of the folded guard rails in cm	Weight in kg
500610	2 + platform	93 x 40	60/90	290	102 x 69 x 26	107.5 x 92.5 x 8	29.4

DE – MERKMALE

Ref. Nr.	Anzahl der Trittstufen	Abmessung en Plattform in cm	Höhe min. - max. in cm	Arbeitshöhe max. in cm	Abmessungen der zusammengeklappten Plattform in cm	Abmessungen des zusammengeklappten Geländers in cm	Gewicht in kg
500610	2 + Plattform	93 x 40	60/90	290	102 x 69 x 26	107,5 x 92.5 x 8	29.4

NL – KENMERKEN

Ref. nr.	Aantal treden	Afmetingen platform-trap in cm	Hoogte Min. - Max. in cm	Max. werkhoopte in cm	Afmetingen ingeklapte platformtrap in cm	Afmetingen ingeklapte reling in cm	Gewicht in kg
500610	2 + platform-trap	93 x 40	60/90	290	102 x 69 x 26	107,5 x 92,5 x 8	29,4

IT – CARATTERISTICHE

Rif. n°	Quantità gradini	Dimensioni pianale (in cm)	Altezza mini-maxi (in cm)	Altezza di lavoro maxi (in cm)	Dimensioni della scala piegata (in cm)	Dimensioni guardacorpo piegato (in cm)	Peso (in kg)
500610	2 + pianale	93 x 40	60/90	290	102 x 69 x 26	107,5 x 92,5 x 8	29,4

ES - CARACTERÍSTICAS

Ref. n°	Número de peldaños	Dimensiones de la plataforma en cm	Alturas mínima y máxima en cm	Altura máxima de trabajo en cm	Dimensiones de la plataforma replegada en cm	Dimensiones de las barandillas replegadas en cm	Peso en kg
500610	2 + plataforma	93 x 40	60/90	290	102 x 69 x 26	107,5 x 92,5 x 8	29,4

FR – PLATE-FORME

- Plate-forme individuelle roulante légère « PIRL »
- Conforme à la norme **NF P93-353**.
- Décret **2004-924 du 01-09-2004**
- Utilisable par une seule personne.
- Equipée de :
 - Plancher en contreplaqué antidérapant d'une épaisseur de 9 mm.
 - Garde-corps avec portillon d'accès.
 - Pieds réglables séparément.
 - Deux roues Ø 125 mm pour un déplacement aisé de la plate-forme sur chantier ainsi que pour son transport.
 - Poignée de transport.
 - Verrouillage en position repliée.
- Assemblage robuste par soudure robotisée des marches caillebotis, des montants, portillons et cadre, et rivetage pour les autres éléments moins sollicités.
- Articulation des piètements avec paliers renforcés.
- Double blocage mécanique à l'ouverture par verrouillage de la plate-forme et appui des montants.
- Accès aisé à la plate-forme par marches caillebotis.
- Charge maximale d'utilisation: 150 kg.

Conformément à nos conditions de vente, nous nous réservons la faculté de modifier nos modèles sans préavis ; cette brochure ne peut être considérée comme un document contractuel.

EN – PLATFORM

- Light individual mobile platform "PIRL"
- Conforming to French standard **NF P93-353**.
- Decree **2004-924 of 01-09-2004**
- One-man use.
- Equipped with:
 - 9mm thick non-slip plywood floor.
 - Guard rails with access gate.
 - Separately adjustable legs.
 - Two 125 mm Ø wheels enabling the platform to be moved easily on site and for transporting it.
 - Transport handle.
 - Devices for locking in folded position.
- Sturdy assembly by robotized welding of the honeycomb steps, of the uprights, gates and frame, and riveting for the other less stressed elements.
- Hinging of the legs with reinforced bearings.
- Double mechanical clamping on opening by locking of the platform and support of the uprights.
- Easy access to the platform via honeycomb steps.
- Maximum permitted load: 150 kg.

In accordance with our sales conditions, we reserve the right to modify our models without notices; this booklet cannot be regarded as contractual document.

DE – PLATTFORM

- Leichte Plattform auf Rädern für Einzelpersonen „PIRL“
- Gemäß Norm **NF P93-353**
- Erlass **2004-924 vom 01.09.2004**
- Für eine Einzelperson vorgesehen.
- Ausstattung:
 - Bodenplatte aus rutschfestem Sperrholz, 9 mm dick.
 - Geländer mit Zugangssperre.
 - einzeln einstellbare Füße.
 - Zwei Räder, Ø 125 mm, für eine einfache Verlegung der Plattform auf der Baustelle sowie für den Transport.
 - Transportgriff.
 - Verriegelung in zusammengeklappter Stellung.
- Robuste, robotergeschweißte Montage der Gittertrittstufen, der Pfosten, der Zugangssperren und des Rahmens sowie Vernietung der anderen, weniger beanspruchten Elemente.
- Gelenke der Fußgestelle mit verstärkten Lagern.
- Doppelte mechanische Blockierung bei Öffnung mittels Verriegelung der Plattform und Abstützung der Pfosten.
- Einfacher Zugang zur Plattform über Gittertrittstufen.
- Maximale Arbeitslast: 150 kg.

Entsprechend unsere Verkaufsbedingungen, behalten wir vor, unsere Modelle ohne Voranmeldung zu ändern; diese Anleitung kann nicht als vertragsmäßig angesehen werden.

NL – PLATFORMTRAP

- Lichte verrijdbare, eenpersoons platformtrap
- In overeenstemming met de **NF P93-353**-norm
- Besluit **2004-924 van 01-09-2004**
- Te gebruiken door één persoon.
- Uitgerust met:
 - Antislip triplexplaat met een dikte van 9 mm.
 - Reling met toegangshekje.
 - Afzonderlijk afstelbare poten.
 - Twee wielen Ø 125 mm voor het eenvoudig verplaatsen van de platformtrap op de locatie en het transport ervan.
 - Handvat voor transport.
 - Vergrendeling in ingeklapte stand.
- Stevige robotlas-verbinding van de treden met rooster, stijlen, hekjes en frame, klinkwerk voor andere minder vaak te gebruiken elementen.
- Scharnieren van het onderstel met versterkt trapbordes.
- Dubbele mechanische vergrendeling bij opening door vergrendeling van het platform en indrukken van stijlen.
- Gemakkelijke toegang tot het platform via treden met rooster.
- Maximum permitted load: 150 kg.

Overeenkomstig onze verkoopvoorwaarden behouden wij ons de mogelijkheid voor onze modellen zonder voorafgaande waarschuwing te veranderen. Deze brochure mag niet alse en contractueel document worden beschouwd.

IT – SCALA A CASTELLO

- Scala a castello leggera con ruote e piattaforma individuale.
- Conforme alla norma **NF P93-353**.
- Decreto **2004-924 dello 01/09/2004**.
- Utilizzabile da una sola persona.
- Munita di:
 - Pianale in compensato antisdrucchiolo di 9 mm di spessore.
 - Guardacorpo con sportello di accesso.
 - Piedi regolabili singolarmente.
 - Due ruote di 125 mm di diametro, per uno spostamento semplificato della scala a castello sul cantiere e per il suo trasporto.
 - Impugnatura di trasporto.
 - Blocco in posizione piegata.
- Assemblaggio robusto grazie alla saldatura robotizzata dei gradini grigliati, dei tubi di supporto, dello sportello e della struttura; chiodatura degli altri elementi meno sollecitati.
- Articolazioni dei piedi munite di cuscinetti rinforzati.
- Doppio blocco meccanico all'apertura mediante bloccaggio della piattaforma e dei tubi di supporto.
- Accesso semplificato al pianale grazie ai gradini grigliati.
- Carico massimo di utilizzo: 150 kg.

Conformamente alle nostre condizioni di vendita, noi ci riserviamo la facoltà di modificare i nostri modelli senza preavviso ; quest'opuscolo non può essere considerato come documento contrattuale.

ES – PLATAFORMA

- Plataforma individual rodante ligera "PIRL"
- Conforme con la norma **NF P93-353**.
- Decreto **2004-924**, del **01/09/2004**
- A utilizar por una sola persona.
- Equipada con:
 - Suelo de contrachapado antideslizante de un grosor de 9 mm.
 - Barandillas con portezuela de acceso.
 - Pies regulables por separado.
 - Dos ruedas de Ø 125 mm para un desplazamiento cómodo de la plataforma tanto en la obra como durante el transporte.
 - Asa de transporte.
 - Bloqueo en posición replegada.
- Sólido ensamblaje mediante soldadura robotizada de los peldaños de rejilla, los montantes, las portezuelas y el cuadro, y mediante remachado para los demás elementos menos exigidos.
- Articulación de las patas con cojinetes reforzados.
- Doble bloqueo mecánico en la apertura mediante bloqueo de la plataforma y apoyo de los montantes.
- Acceso cómodo a la plataforma por peldaños de rejilla.
- Carga máxima de uso: 150 kg.

Según nuestras condiciones de venta, nos reservamos el derecho de cambiar en cualquier momento nuestros modelos sin previo aviso ; este modo de empleo no es un documento contractual.

SOMMAIRE

FR

Page 5 - 6

Page 7

1 – INSTRUCTIONS D’UTILISATION

2 – REGLES DE SECURITE

3 – REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE

EN

Page 8 – 9

Page 10

1 – USE INSTRUCTIONS

2 – SAFETY RULES

3 – REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

DE

Page 11 – 12

Page 13

1 – BEDIENUNGSANWEISUNGEN

2 – SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

3 – REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

NL

Page 14 – 15

Page 16

1 – GEBRUIKSAANWIJZIGINGEN

2 – VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

3 – REPARATIE, ONDERHOUD EN OPSLAG

IT

Page 17 – 18

Page 19

1 – ISTRUZIONI DI UTILIZZO

2 – REGOLE DI SICUREZZA

3 – RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ES

Page 20 – 21

Page 22

1 – INSTRUCCIONES DE USO

2 – NORMAS DE SEGURIDAD

3 – REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

FR A lire attentivement avant toute utilisation et à conserver

Cette **plate-forme** sécurisée a été conçue exclusivement pour permettre à son utilisateur, le travail en hauteur avec une limite maxi définie par le fabricant.

Sa désignation est une plate-forme individuelle roulante légère (PIRL) à un plan de montée.

Toute autre utilisation de ce produit est strictement interdite et ne saurait engager la responsabilité du fabricant.

Toute modification de cette **plate-forme**, y compris pour une utilisation autre que celle prévue par le fabricant est interdite.

Lire attentivement la fiche signalétique figurant sur ce produit.

1 – INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1-1 Avant utilisation

- a) S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser cette **plate-forme**. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger.
- b) Examiner la **plate-forme** après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives.
- c) Examiner visuellement la **plate-forme** avant chaque utilisation, pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.
- d) **Un contrôle périodique régulier est requis pour les utilisateurs professionnels.**
- e) Vérifier que la **plate-forme** est adaptée au travail envisagé.
- f) Ne pas utiliser une **plate-forme** endommagée.
- g) Eliminer toute souillure de la **plate-forme**, telle que peinture humide, boue, huile ou neige.
- h) Avant d'utiliser une **plate-forme** dans un cadre professionnel, il convient de procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

1-2 Positionnement et mise en place de la plate-forme

- a) La **plate-forme** doit être installée dans la position appropriée, l'ouverture de celle-ci étant complète.
- b) Mettre en place les garde-corps livrés avec la plate-forme.

- c) Vérifier la bonne installation des garde-corps sur la **plate-forme** et fermer le portillon se trouvant à l'opposé du plan de montée en le clipsant sur le tube du garde-corps.
- d) Les dispositifs de verrouillage doivent être entièrement verrouillés.
- e) La **plate-forme** doit reposer sur une surface régulière, plane, fixe et non glissante.
- f) La **plate-forme** ne doit jamais être repositionnée depuis une position en hauteur.
- g) En installant la **plate-forme**, prendre en compte le risque de collision avec la **plate-forme**, par exemple, collision avec des piétons, véhicules ou portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et fenêtres sur le chantier, si possible.
- h) Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des équipements électriques dénudés.
- i) La **plate-forme** doit reposer sur ses sabots et non sur les marches, roues ou traverse.

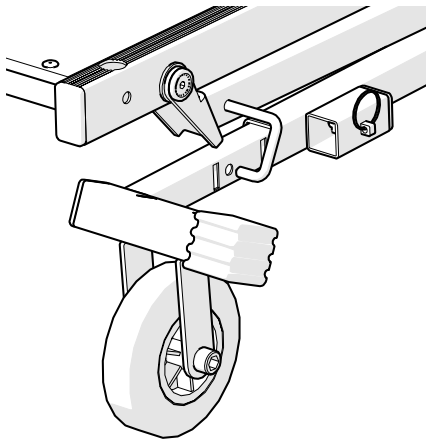
1-3 Utilisation de la plate-forme

- a) Cette **plate-forme** a été conçue pour être utilisée par **une seule personne**.
- b) Penser à fermer le portillon côté marches en le clipsant sur le tube du garde-corps avant de commencer l'exécution d'une tâche.
- c) Ne pas tenter d'atteindre un point trop éloigné; il convient que l'utilisateur ait la taille entre les garde-corps de la **plate-forme** et les deux pieds sur le plancher de la **plate-forme** tout au long de sa tâche.
- d) Ne pas utiliser une **plate-forme** pour accéder à un autre niveau.
- e) Ne pas augmenter la hauteur de travail en disposant échelle, escabeau ou autre objet sur le plancher de la **plate-forme**.
- f) Ne pas utiliser la **plate-forme** dehors lorsque les conditions météorologiques sont défavorables (vent fort par exemple).
- g) Prendre les précautions nécessaires pour empêcher que des enfants ne jouent sur la **plate-forme**. Penser à plier le matériel lorsqu'il n'est plus utilisé.
- h) Ne pas rester trop longtemps sur la **plate-forme** sans observer d'interruptions régulières (La fatigue représente un risque).
- i) Il convient que l'outillage ou matériau porté lors de l'utilisation d'une **plate-forme** soit léger et aisé à manipuler.
- j) Ne pas utiliser la **plate-forme** pour des travaux devant être réalisés sous tension électrique.

- k) Pendant l'exécution de la tâche, prendre toutes mesures de sécurité pour un bon maintien sur la **plate-forme**.
- l) Pour déplacer la **plate-forme**, soulever légèrement celle-ci afin que les roues soient en contact avec le sol, en veillant à ce que la **plate-forme** se trouve sans personne ni matériel sur celle-ci.

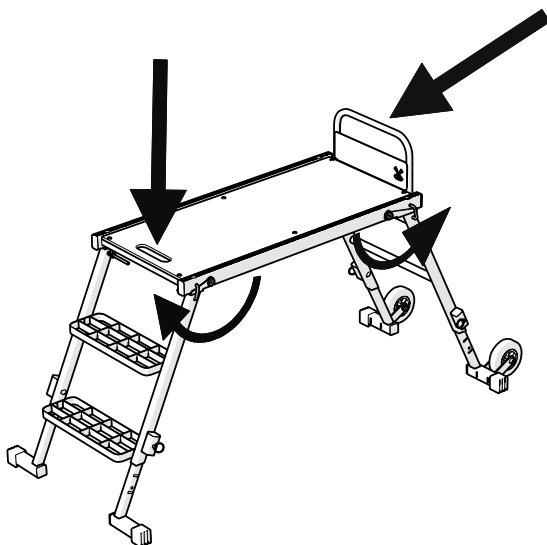
1-4 Ouverture et fermeture de la plate-forme

Avant d'installer la **plate-forme** en position d'utilisation, il convient d'ôter les deux goupilles de verrouillage du piètement, position repliée.



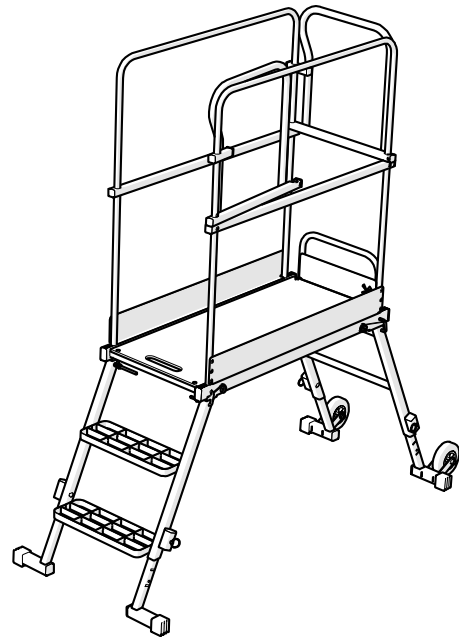
Déployer les piètements afin de les amener dans leur position d'utilisation, l'ouverture de celle-ci étant complète.

Pour cette opération, l'utilisateur tiendra la **plate-forme** en position horizontale à l'aide de la poignée de transport et de la lumière sur la **plate-forme** servant de poignée pour le déplacement de la **plate-forme** en position d'utilisation.



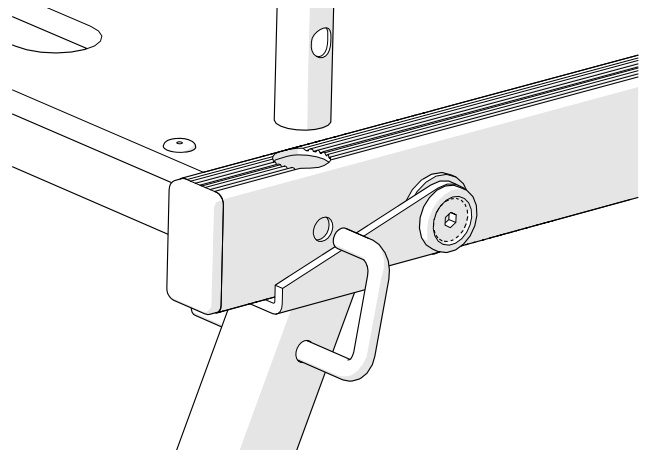
1-5 Mise en place des garde-corps

Mettre en place l'un des deux garde-corps sur le cadre de la **plate-forme** en veillant à ce que le portillon soit replié vers l'intérieur.



Mettre en place, le deuxième garde-corps sur le cadre de la **plate-forme** en veillant également à ce que le portillon soit replié vers l'intérieur. Fermer le portillon situé à l'opposé du plan d'accès en le clipsant sur le tube du garde-corps.

Procéder ensuite de manière simultanée, au verrouillage de chacun des piètements sur le cadre ainsi que des montants des garde-corps à l'aide des 4 goupilles.



Pour procéder à la fermeture de la **plate-forme**, l'utilisateur effectuera les opérations inverses, décrites précédemment.

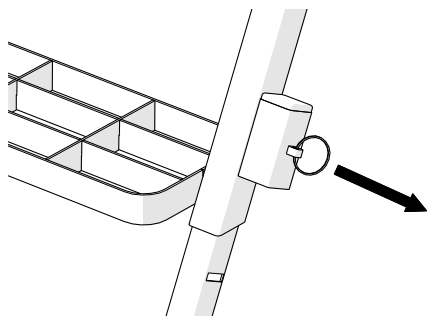
1-6 Réglage de la hauteur de la plate-forme

Afin d'adapter la **plate-forme** à la hauteur du lieu de travail, et pour que l'utilisateur réalise sa tâche

dans de bonnes conditions, il procédera au réglage individuel des 4 pieds de la manière suivante :

- a) Saisir l'un des pieds de la **plate-forme**, ôter la goupille verrou, faire coulisser la rallonge de pied dans un sens ou dans l'autre jusqu'à la position souhaitée afin d'obtenir la hauteur de **plate-forme** requise.

Verrouiller de nouveau la rallonge de pied à l'aide de la goupille verrou.

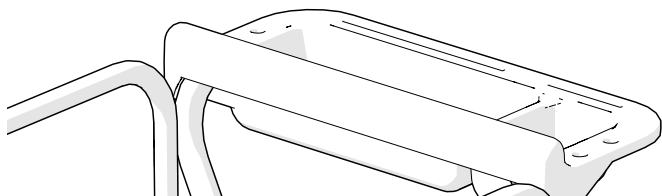


Hauteur plate-forme/sol cm	Hauteur de travail Maxi cm	Empattement A x B cm
60	260	140.5 x 69
65	265	145 x 69
70	270	150 x 69
75	275	154.5 x 69
80	280	159 x 69
85	285	164 x 69
90	290	168.5 x 69

- b) Procéder ensuite, au réglage des 3 autres pieds de la même manière que pour le premier.
- c) S'assurer de la bonne stabilité de la **plate-forme**, sinon corriger en conséquence, le réglage des pieds précédemment réalisé.

1-7 Mise en place de l'augette amovible.

Si l'utilisateur en éprouve la nécessité, il peut mettre en place l'augette amovible sur la partie supérieure du portillon qui se trouve à l'opposé du plan d'accès à la **plate-forme**.



NOTA : Cette augette n'est pas un porte-outils.

La **plate-forme** est ainsi prête à être utilisée.

2 – REGLES DE SECURITE

- a) **NE JAMAIS UTILISER LA PLATE-FORME SANS SES GARDE-CORPS.**
- b) **Ne pas dépasser la charge maximale d'utilisation de 150 kg.**
- c) **NE JAMAIS DEPLACER la plate-forme avec une personne et/ou du matériel sur celle-ci.**
- d) Monter sur la **plate-forme** ou en descendre en lui faisant face.
- e) Fermer le portillon situé côté accès à la **plate-forme** en clipsant celui-ci sur le tube du garde-corps afin d'utiliser la **plate-forme** en toute sécurité.
- f) Ne pas utiliser la **plate-forme** comme un pont.
- g) Porter des chaussures appropriées lors de l'utilisation de la **plate-forme**.

3 – REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE

Procéder à une vérification du matériel, après chaque utilisation, de manière succincte et par un examen plus approfondi des articulations et verrouillages avant de commencer un chantier. Remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine.

Les réparations et l'entretien d'une **plate-forme** doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions données par le fabricant.

Privilégier un stockage vertical (voir suspendu) de la **plate-forme** à un stockage horizontal (évitant le dépôt d'objet sur celle-ci), ce qui par conséquence, pourrait l'endommager.

La **plate-forme** est équipée d'une poignée et de deux roues permettant son déplacement ainsi que son transport.

Les garde-corps peuvent se transporter de deux façons, à l'épaule ou entreposés sur la **plate-forme** pliée.

EN To be read carefully before using the platform and to be kept for future reference

This safety **platform** has been designed exclusively to enable a user to work at a height with a max. limit defined by the manufacturer.

It is a light individual mobile platform (PIRL) with a single access point.

It is strictly prohibited to use this product for any other purpose and the manufacturer accepts no liability for such use.

Any modification of this **platform**, including for a use other than that provided for by the manufacturer is prohibited.

Read the description on this product carefully.

1 USE INSTRUCTIONS

1-1 Before using the platform

- a) Any user must be fit enough to use this **platform**. Some conditions or medications, excessive drinking or drug use can make it dangerous to use the platform.
- b) Examine the **platform** after delivery and before using it for the first time to confirm that it is in good condition and that all its component parts work properly.
- c) Visually examine the **platform** before each use to check that it is not damaged and that it can be used safely.
- d) Regular inspection is required for professional users.**
- e) Check that the **platform** is suitable for the work envisaged.
- f) Do not use a damaged **platform**.
- g) Remove any wet paint, mud, oil or snow, etc. from the **platform**.
- h) Before using a **platform** in a professional context, a risk assessment needs to be done according to the legislation in the country of use.

1-2 Positioning and fitting the platform

- a) The **platform** must be installed in the appropriate position, completely opened.
- b) Fit the guard rails supplied with the platform.
- c) Check that the guard rails are correctly installed on the **platform** and close the gate opposite the access point by clipping it on the guard rail tube.

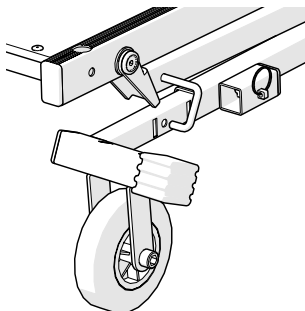
- d) The locking devices must be completely locked.
- e) The **platform** must rest on an even, flat, fixed and non-slip surface.
- f) The **platform** must never be repositioned from a high-up position.
- g) When installing the **platform**, take into account the risk of collision with the **platform**, for example, collision with pedestrians, vehicles or doors. Secure the doors (but not the emergency exits) and windows on the site, if possible.
- h) Identify any electrical risk on the site, for example, bare electrical equipment.
- i) The **platform** must rest on its shoes and not on the steps, wheels or cross-member.

1-3 Using the platform

- a) This **platform** has been designed for **one-man** use.
- b) Remember to close the gate on the steps side by clipping it on the guard rail tube before beginning a job.
- c) Do not attempt to reach a point which is too far away; the user must have his waist between the **platform**'s guard rails and both feet on the floor of the **platform** throughout a job.
- d) Do not use a **platform** to access another level.
- e) Do not increase the working height by putting a ladder, stepladder or other object on the floor of the **platform**.
- f) Do not use the **platform** outside when weather conditions are unfavourable (for example, in strong winds).
- g) Take the necessary precautions to prevent children from playing on the **platform**. Remember to fold the platform when it is not in use.
- h) Do not stay on the **platform** for too long without taking regular breaks (tiredness is a risk).
- i) Tools or materials carried when using a **platform** must be light and easy to handle.
- j) Do not use the **platform** for work which has to be carried out with/on live equipment.
- k) When doing a job, take every safety measure to ensure a stable position on the **platform**.
- l) To move the **platform**, lift it slightly so that the wheels are in contact with the ground, ensuring that there is no-one or nothing on the **platform**.

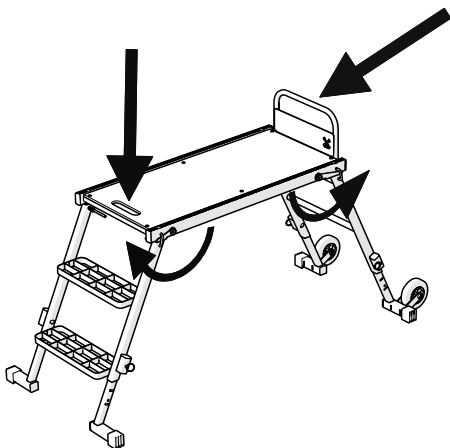
1-4 Opening and closing the platform

Before installing the **platform** in the use position, the leg's two locking pins need to be removed, in the folded position.



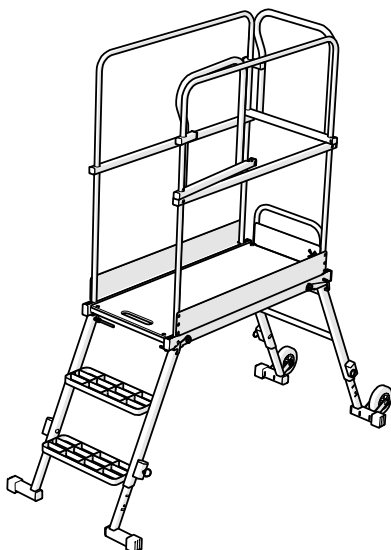
Deploy the legs to bring them into their use position, completely open.

For this operation, the user must hold the **platform** in the horizontal position using the transport handle and the slot on the **platform** used as a handle for moving the **platform** in the use position.



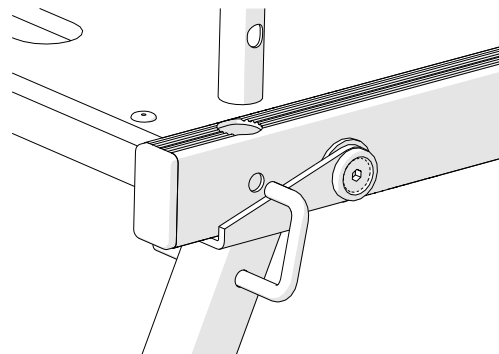
1-5 Fitting the guard rails

Fit one of the two guard rails on the **platform**'s frame ensuring that the gate is folded inwards.



Fit the second guard rail on the **platform**'s frame ensuring also that the gate is folded inwards. Close the gate opposite the access point by clipping it on the guard rail tube.

Then simultaneously lock each of the legs on the frame and the guard rail uprights using the 4 pins.

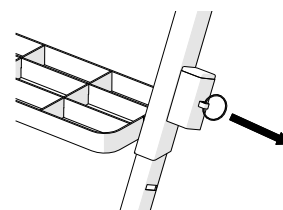


To close the **platform**, the user must carry out the previously described operations in reverse order.

1-6 Adjusting the height of the platform

To adapt the **platform** to suit the height of the work location, and for the user to carry out his job in good conditions, he must individually adjust the 4 legs as follows:

- Grip one of the **platform**'s legs, remove the locking pin, slide the leg extension in one direction or the other as far as the desired position so as to obtain the required **platform** height. Lock the leg extension again using the locking pin.

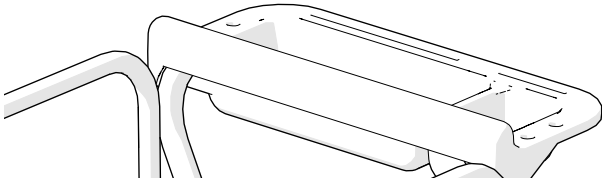


Platform height above ground in cm	Max. working height in cm	Wheelbase AxB in cm
60	260	140.5 x 69
65	265	145 x 69
70	270	150 x 69
75	275	154.5 x 69
80	280	159 x 69
85	285	164 x 69
90	290	168.5 x 69

- Then adjust the other 3 legs in the same way as for the first one.
- Make sure that the **platform** is stable, otherwise readjust the legs accordingly.

1-7 Fitting the removable trough.

If the user feels it necessary, he can fit the removable trough on the top part of the gate which is opposite the **platform** access point.



NOTE: this trough is not a tool holder.

The **platform** is then ready to use.

2 – SAFETY RULES

- a) **NEVER USE THE PLATFORM WITHOUT ITS GUARD RAILS.**
- b) **Do not exceed the maximum permitted load of 150 kg.**
- c) **NEVER MOVE the platform when there is someone and/or something on it.**
- d) **Always face the platform when getting on to or off it.**
- e) **Close the gate on the platform access side by clipping the gate on the guard rail tube so as to use the platform safely.**
- f) **Do not use the platform as a bridge.**
- g) **Wear appropriate footwear when using the platform.**

3 – REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

Check the platform after each use briefly and by a more thorough examination of the hinges and locking devices before beginning site work. Replace defective parts with genuine parts.

Platform repairs and maintenance must be carried out by qualified personnel and in accordance with the instructions given by the manufacturer.

Store the **platform** vertically (or even hanging) rather than horizontally (avoiding objects being put on it), which could damage it.

The **platform** is equipped with a handle and two wheels enabling it to be moved and transported.

The guard rails can be transported in two ways: on the shoulder or placed on the folded **platform**.

DE

Diese Anleitung ist vor jeder Nutzung der Plattform aufmerksam zu lesen und aufzubewahren

Diese gesicherte **Plattform** ist ausschließlich dafür vorgesehen, dass deren Nutzer Arbeiten in einer bestimmten vom Hersteller festgelegten Maximalhöhe ausführen kann.

Ihre Bezeichnung lautet „Leichte Plattform auf Rädern für Einzelpersonen“ (PIRL).

Jegliche andere Nutzung dieses Produktes ist strikt verboten und entbindet den Hersteller von seiner Haftung.

Jegliche Modifikation dieser **Plattform**, einschließlich für eine andere als die vom Hersteller vorgesehene Nutzung, ist verboten.

Lesen Sie die Kurzbeschreibung am Produkt aufmerksam durch!

1 – BEDIENUNGSANWEISUNGEN

1-1 Vor der Nutzung

- Vergewissern Sie sich, dass Sie sich in einem ausreichenden physischen Zustand für die Nutzung dieser **Plattform** befinden. Bestimmte Erkrankungen oder Medikamente, Alkoholgenuss oder Drogen können eine Gefahr darstellen.
- Prüfen Sie die **Plattform** nach der Lieferung und vor der ersten Nutzung, um ihren ordnungsgemäßen Zustand und die Funktionsfähigkeit aller Bauteile festzustellen.
- Sichtprüfen Sie die **Plattform** vor jeder Nutzung, um zu bestätigen, dass sie nicht beschädigt ist und vollkommen sicher genutzt werden kann.
- Bei gewerblichen Nutzern ist eine regelmäßige Kontrolle in Intervallen erforderlich.**
- Vergewissern Sie sich, dass die **Plattform** für die vorgesehene Arbeit geeignet ist.
- Nutzen Sie keine beschädigte **Plattform**.
- Entfernen Sie alle Verschmutzungen von der **Plattform**, wie z. B. feuchter Lack, Straßenschmutz, Öl oder Schnee.
- Vor Nutzung einer **Plattform** im gewerblichen Rahmen sollte eine Risikobewertung in Bezug auf die gesetzlichen Bestimmungen im Land der Nutzung vorgenommen werden.

1-2 Positionierung und Einsatz der Plattform

- Die **Plattform** muss in geeigneter Position aufgestellt werden; dazu muss sie komplett aufgeklappt sein.
- Bringen Sie die mit der Plattform mitgelieferten Geländer an.
- Vergewissern Sie sich, dass die Geländer ordnungsgemäß auf der **Plattform** installiert sind und schließen Sie die Zugangssperre, die sich an der den Trittstufen entgegengesetzten Seite befindet. Klipsen Sie sie dazu auf das Geländerrohr.
- Die Verriegelungsvorrichtungen müssen vollständig verriegelt sein.
- Die **Plattform** muss auf einem regelmäßigen, ebenen, festen und rutschfesten Boden stehen.
- Die **Plattform** darf niemals aus einer angehobenen Stellung heraus neu positioniert werden.
- Beachten Sie bei der Installation der **Plattform** das Risiko eines Zusammenstoßes mit der **Plattform**, zum Beispiel eine Kollision mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Sichern Sie Türen (aber nicht Notausgänge) und Fenster auf der Baustelle, falls möglich.
- Identifizieren Sie alle elektrischen Risiken auf der Baustelle, zum Beispiel blanke Elektroausstattungen.
- Die **Plattform** muss auf ihren Feststellern ruhen und nicht auf den Trittstufen, Rädern oder Querstreben.

1-3 Nutzung der Plattform

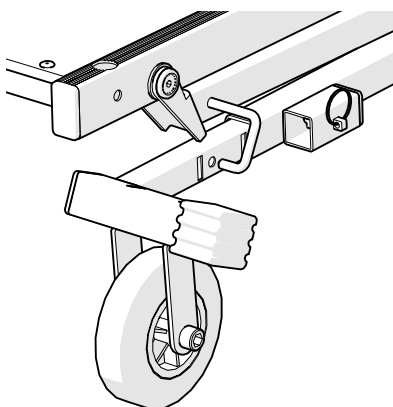
- Diese **Plattform** ist für die Nutzung durch **eine Einzelperson** vorgesehen.
- Denken Sie daran, die Zugangssperre auf der Trittstufenseite zu schließen, indem Sie sie auf das Geländerrohr aufklipsen, bevor Sie mit der Ausführung einer Aufgabe beginnen.
- Versuchen Sie nicht, eine zu weit entfernte Stelle zu erreichen; der Körper des Nutzers sollte sich während der gesamten Ausführung der Aufgabe im Bereich innerhalb der Geländer der **Plattform** befinden. Seine Füße sollten sich auf der Bodenplatte der Plattform befinden.
- Benutzen Sie die **Plattform** nicht als Zugang zu einer höher gelegenen Ebene.
- Steigern Sie die Arbeitshöhe nicht, indem Sie eine Leiter, einen Hocker oder einen

anderen Gegenstand auf die Bodenplatte der Plattform stellen.

- f) Nutzen Sie die **Plattform** nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen (zum Beispiel bei starkem Wind).
- g) Ergreifen Sie die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass Kinder auf der **Plattform** spielen. Denken Sie daran, die Ausstattung zusammenzuklappen, wenn sie nicht genutzt wird.
- h) Bleiben Sie nicht zu lange auf der **Plattform**, ohne die regelmäßigen Pausen einzuhalten (Ermüdung stellt ein Risiko dar).
- i) Das Werkzeug oder Material, das bei der Nutzung einer **Plattform** mitgeführt wird, sollte leicht und einfach zu handhaben sein.
- j) Nutzen Sie die **Plattform** nicht für Arbeiten, die unter elektrischer Spannung durchgeführt werden müssen.
- k) Ergreifen Sie während der Ausführung einer Aufgabe alle Maßnahmen für eine gute Standsicherheit auf der **Plattform**.
- l) Zur Verlegung der **Plattform** heben Sie diese leicht an, so dass die Räder Bodenkontakt haben. Achten Sie dabei darauf, dass sich weder eine Person noch Material auf der **Plattform** befindet.

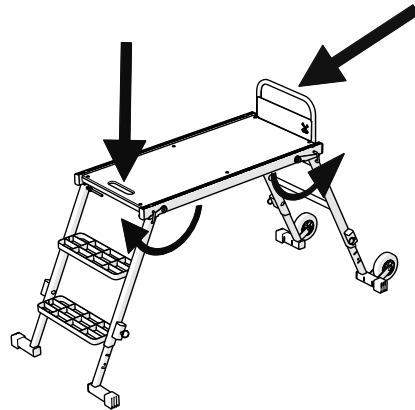
1-4 Öffnen und Schließen der Plattform

Vor Installation der **Plattform** in der Arbeitsstellung sollten Sie die beiden Arretierstifte des Fußgestells in zusammengeklappter Stellung abnehmen.



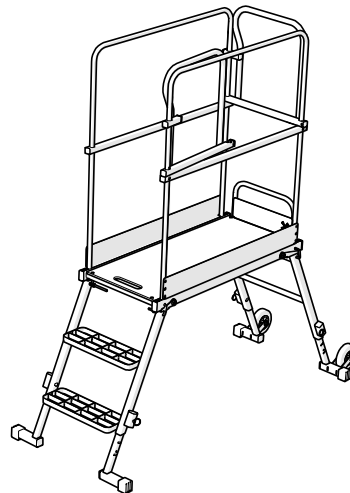
Klappen Sie die Fußgestelle aus, um sie in die Arbeitsposition zu führen, die mit deren vollständiger Öffnung erreicht ist.

Dazu hält der Bediener die **Plattform** mithilfe des Transportgriffs und der Öffnung auf der **Plattform**, die als Griff für die Verlegung der **Plattform** in der Arbeitsstellung dient, in horizontaler Position.



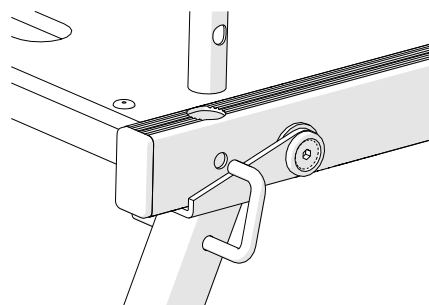
1-5 Anbringen der Geländer

Bringen Sie eines der beiden Geländer am Rahmen der **Plattform** an. Achten Sie dabei darauf, dass die Zugangssperre nach innen geklappt ist.



Bringen Sie das zweite Geländer am Rahmen der **Plattform** an. Achten Sie dabei ebenfalls darauf, dass die Zugangssperre nach innen geklappt ist. Schließen Sie die Zugangssperre, die sich an der der Zugangsfläche entgegengesetzten Seite befindet, indem Sie sie auf dem Rohr des Geländers festklipsen.

Fahren Sie anschließend mit der gleichzeitigen Arretierung eines jeden Fußgestells am Rahmen sowie der Geländerpfosten mithilfe der 4 Arretierstifte fort.

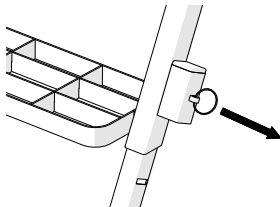


Zum Schließen der **Plattform** führt der Nutzer die zuvor beschriebenen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge aus.

1-6 Einstellung der Plattformhöhe

Zur Anpassung Plattform an die Höhe des Arbeitsortes und damit der Nutzer seine Aufgabe unter guten Bedingungen ausführt, stellt er die 4 Füße folgendermaßen einzeln ein:

- a) Er ergreift einen der **Plattformfüße**, nimmt den Arretierstift ab, lässt das Verlängerungsstück des Fußes in die eine oder andere Richtung bis zur gewünschten Position gleiten, um die erforderliche **Plattformhöhe** zu erhalten.
Arretieren Sie das Verlängerungsstück des Fußes wieder mithilfe des Arretierstiftes.

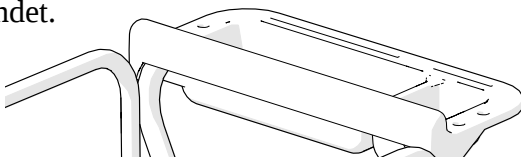


Höhe Plattform/Boden cm	Arbeitshöhe max. cm	Radstand A x B cm
60	260	140,5 x 69
65	265	145 x 69
70	270	150 x 69
75	275	154,5 x 69
80	280	159 x 69
85	285	164 x 69
90	290	168,5 x 69

- b) Fahren Sie anschließend mit der Einstellung der 3 anderen Füße auf gleiche Weise wie beim ersten Fuß fort.
- c) Vergewissern Sie sich, dass die **Plattform** stabil ist, andernfalls korrigieren Sie die zuvor durchgeführte Einstellung der Füße entsprechend.

1-7 Installation der abnehmbaren Ablage.

Wenn es der Nutzer als erforderlich ansieht, kann er die abnehmbare Ablage oben an der Zugangssperre installieren, die sich an der den Trittstufen der **Plattform** entgegengesetzten Seite befindet.



HINWEIS: siehe Ablage ist nicht zur Aufnahme von Werkzeug gedacht.

Nun ist die **Plattform** bereit zur Nutzung.

2 - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- a) **NUTZEN SIE DIE PLATTFORM NIEMALS OHNE GELÄNDER.**
- b) **Überschreiten Sie die maximale Nutzlast von 150 kg nicht.**
- c) **VERLEGEN Sie die Plattform NIEMALS, wenn sich (eine) Person(en) und/oder Material darauf befinden.**
- d) Besteigen Sie die **Plattform** oder steigen Sie von ihr herunter mit dem Gesicht zur **Plattform**.
- e) Schließen Sie die Zugangssperre an der Zugangsseite der **Plattform**, indem Sie sie auf das Rohr des Geländers klipsen, um die **Plattform** sicher zu benutzen.
- f) Nutzen Sie die **Plattform** nicht als Brücke.
- g) Tragen Sie bei Nutzung der **Plattform** geeignete Schuhe.

3 - REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Prüfen Sie die Ausstattung nach jeder Nutzung kurz und gründlicher an den Gelenken und Verriegelungen zu Beginn einer neuen Baustelle. Tauschen Sie defekte Teile durch Originalteile aus. Die Reparaturen und Wartungsarbeiten an der **Plattform** müssen von einem Fachkundigen gemäß den Anweisungen des Herstellers ausgeführt werden.

Bevorzugen Sie eine Lagerung der **Plattform** in vertikaler Position (aufgehangen) vor einer Lagerung in horizontaler Position (Vermeidung der Ablage von Gegenständen auf der **Plattform**), was zu Beschädigungen führen kann.

Die **Plattform** ist mit einem Griff und zwei Rädern ausgestattet, womit sie verlegt und transportiert werden kann.

Die Geländer können auf zweierlei Arten transportiert werden: auf der Schulter oder zwischen der zusammengeklappten **Plattform**.

NL Voorafgaand aan elk gebruik zorgvuldig lezen en bewaren

Deze beveiligde **platformtrap** is exclusief ontworpen om te worden gebruikt voor werkzaamheden op een hoogte volgens een maximale door de fabrikant bepaalde limiet.

De specificatie van dit product is: een lichte verrijdbare eenpersoons platformtrap met opstapplaat.

Elk ander gebruik van dit product is strikt verboden en valt buiten de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Eventuele wijzigingen in deze **platformtrap**, met name voor ander gebruik dan bedoeld door de fabrikant is verboden.

Lees aandachtig de signalementskaart op dit product.

1 GEBRUIKSAANWIJZIGINGEN

1-1 Voorafgaand aan het gebruik

- a) Deze **platformtrap** mag alleen worden gebruikt indien men over een goede lichamelijke conditie beschikt. Bepaalde ziektes of medicijnen, alcoholmisbruik of drugsgebruik kunnen gevaarlijk zijn.
- b) Onderzoek de **platformtrap** na de levering en vóór het eerste gebruik om zeker te zijn van de goede staat en werking van alle samenstellende onderdelen.
- c) Voer een visuele inspectie van de **platformtrap** uit vóór elk gebruik om na te gaan dat hij niet is beschadigd en in alle veiligheid kan worden gebruikt.
- d) **Professionele gebruikers zijn vereist een regelmatige, periodieke controle uit te voeren.**
- e) Controleer of de **platformtrap** geschikt is voor het beoogde werk.
- f) Gebruik geen beschadigde **platformtrap**.
- g) Verwijder vuil van de **platformtrap** zoals natte verf, modder, olie of sneeuw.
- h) Voorafgaand aan het gebruik van een **platformtrap** in een professionele omgeving dient een risicobeoordeling uitgevoerd te worden volgens de wetgeving van het land van gebruik.

1-2 Plaatsing en installatie van de platformtrap

- a) De **platformtrap** moet in de juiste positie worden geïnstalleerd, met een correcte ingang.
- b) Plaats de bij de platformtrap geleverde relingen.
- c) Controleer de correcte montage van de relingen op de **platformtrap** en sluit het klaphekje tegenover de opstapplaat door het vast te klikken op de stang van de relingen.
- d) De afschermingsvoorzieningen dienen volledig vergrendeld te zijn.
- e) De **platformtrap** dient te worden geplaatst op een regelmatig, vlak, vast en slipvrij oppervlak.
- f) De **platformtrap** mag nooit worden verplaatst vanuit een verhoogde positie.
- g) Tijdens het installeren van de **platformtrap**, dient rekening te worden gehouden met het risico op botsing met de **platformtrap**, bijv. botsing met voetgangers, voertuigen of deuren. Beveilig, indien mogelijk, de deuren (met uitzondering van de nooduitgangen) en ramen op de werklocatie.
- h) Controleer elk gevaar gerelateerd aan elektrische stroom op de werklocatie, bijv. onbeschermde elektrische apparatuur.
- i) De **platformtrap** dient te rusten op zijn blokken en niet op treden, wielen of balken.

1-3 Gebruik van de platformtrap

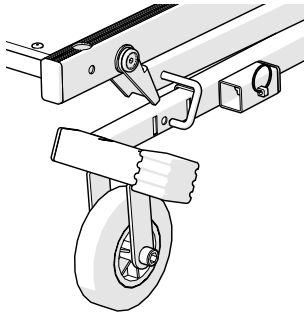
- a) Deze **platformtrap** is ontworpen om te worden gebruikt door **één persoon**.
- b) Vergeet niet het klaphekje aan de zijde van de treden te sluiten door het op de stang van de reling vast te klikken voordat u start met de werkzaamheden.
- c) Probeer niet te reiken naar een te ver afgelegen punt; de gebruiker dient tijdens het werk steeds tussen de relingen van de **platformtrap** te staan met beide voeten op de vloer van de **platformtrap**.
- d) Een **platformtrap** mag niet worden gebruikt om naar een ander niveau te gaan.
- e) De werkhoogte mag niet worden verlengd met een ladder, kruk of een ander voorwerp op de vloer vanaf de **platformtrap**.
- f) De **platformtrap** mag niet buiten bij slecht weer worden gebruikt (bijv. harde wind).
- g) Neem de nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat kinderen op de **platformtrap** gaan spelen. Vergeet niet om

de inrichting in te klappen wanneer deze niet in gebruik is.

- h) Breng niet teveel tijd door op de **platformtrap** zonder regelmatige onderbrekingen (vermoeidheid is een risico).
- i) Het is raadzaam dat het materiaal op een **platformtrap** licht van gewicht en eenvoudig te hanteren is.
- j) Gebruik de **platformtrap** niet voor werk dat moet worden uitgevoerd onder elektrische spanning.
- k) Neem tijdens de uitvoering van het werk alle veiligheidsmaatregelen in acht en zorg ook voor een goede positie op de **platformtrap**.
- l) Let erop dat de **platformtrap** bij verplaatsing iets wordt opgetild zodat de wielen in contact blijven met de grond, en let er ook op dat er zich geen personen of apparatuur op de **platformtrap** bevinden.

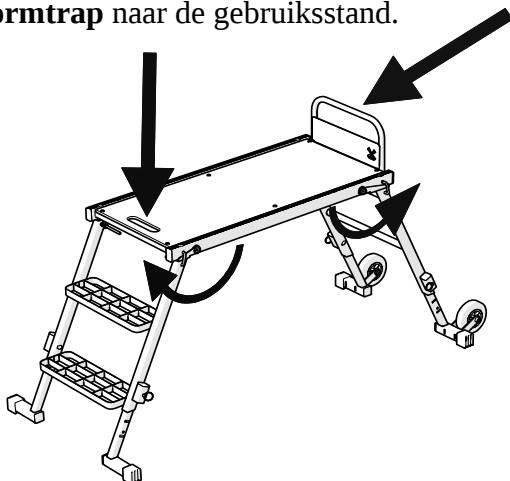
1-4 Openen en afsluiten van de platformtrap

Voorafgaand aan de plaatsing van de **platformtrap** in de gebruiksstand, dienen de 2 borgpennen, in ingeklapte stand, van het onderstel te worden afgehaald.



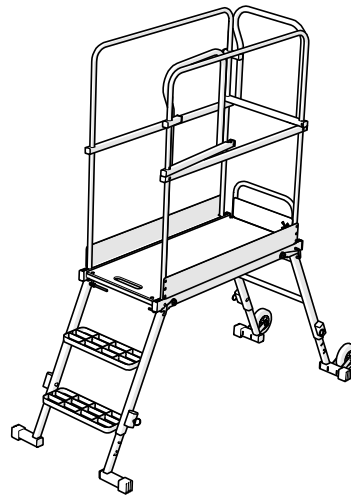
Klap het onderstel uit om het in de gebruiksstand te plaatsen, zodra het volledig is geopend.

Voor deze handeling dient de gebruiker de **platformtrap** horizontaal te houden via de draagbeugel en het gat op de **platformtrap** dat als handgreep dient voor het verplaatsen van de **platformtrap** naar de gebruiksstand.



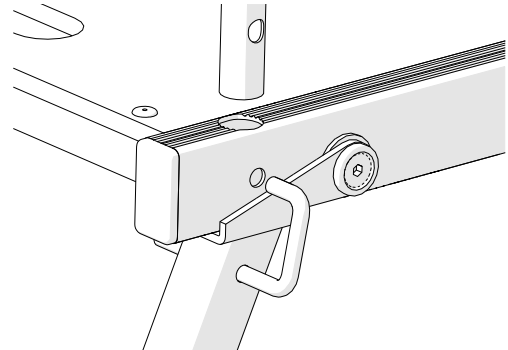
1-5 Plaatsing van de relingen

Plaats een van de beide relingen aan het frame van de **platformtrap**, zorg ervoor dat het klaphekje naar de binnenkant is ingeklapt.



Plaats de tweede reling op het frame van de **platformtrap**, zorg er voor dat het klaphekje ook naar de binnenkant is ingeklapt. Sluit het klaphekje tegenover de opstapplaat door deze op de stang van de reling vast te klikken.

Vergrendel vervolgens gelijktijdig elk deel van het onderstel op het frame alsook de stijlen van de relingen met de 4 borgpennen.



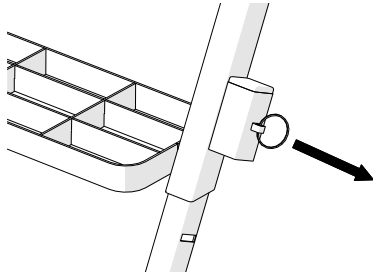
Voor het afsluiten van de **platformtrap** verricht de gebruiker de bewerkingen zoals hierboven beschreven in omgekeerde volgorde.

1-6 Instelling hoogte van de platformtrap

Om de **platformtrap** af te stellen op de hoogte van de werkplek, zodat de gebruiker zijn werk in goede condities kan uitvoeren, dient de afzonderlijke afstelling van de 4 poten van het onderstel als volgt te worden verricht :

- a) pak een van de poten van de **platformtrap**, haal de borgpen eraf, schuif het verlengstuk van de poot in de ene of de andere richting tot de gewenste positie is verkregen voor de gewenste hoogte van de **platformtrap**;

vergrendel het verlengstuk van de poot weer met de borgpen.

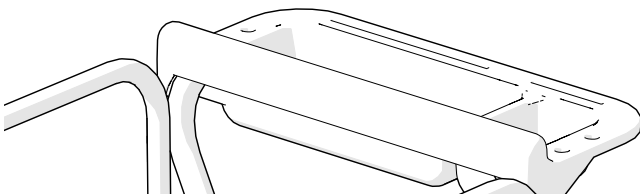


Hoogte platformtrap/vloer in cm	Max. werkhogte in cm	Wielbasis A x B cm
60	260	140,5 x 69
65	265	145 x 69
70	270	150 x 69
75	275	154,5 x 69
80	280	159 x 69
85	285	164 x 69
90	290	168,5 x 69

- b) Stel vervolgens de andere drie poten van het onderstel af op dezelfde wijze als de eerste.
- c) Zorg voor een goede stabiliteit van de **platformtrap**, indien dit niet zo is, corrigeer dit door de eerder uitgevoerde instelling van de poot aan te passen.

1-7 Plaatsing van het afneembaar bakje.

Zo nodig kan de gebruiker een afneembaar bakje plaatsen op de bovenkant van het klaphekje dat zich tegenover de opstaplaat naar de **platformtrap** bevindt.



OPGELET: Dit bakje is niet bestemd om gereedschap in te doen.

De **platformtrap** is nu klaar voor gebruik.

2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- a) **GEBRUIK DE PLATFORMTRAP NOOIT ZONDER DE RELINGEN.**
- b) **Overschrijd niet de maximale belasting van 150 kg.**
- c) **VERPLAATS NOOIT de platformtrap indien er zich een persoon en/of apparatuur op bevindt.**

- d) Stap op of af van de **platformtrap** met het gezicht er naar toe gekeerd.
- e) Sluit het klaphekje dat aan de ingang van de **platformtrap** ligt, door het op de reling van de stang vast te klikken en de **platformtrap** geheel veilig te gebruiken.
- f) Gebruik de **platformtrap** niet als een brug.
- g) Draag geschikt schoeisel tijdens het gebruik van de **platformtrap**.

3 - REPARATIE, ONDERHOUD EN OPSLAG

Controleer de onderdelen van het materiaal na elk gebruik en onderzoek de scharnieren en vergrendelingen grondig voordat u aanvangt met een project. Vervang de defecte onderdelen door originele onderdelen.

De reparatie en het onderhoud van een **platformtrap** dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

Zorg bij voorkeur voor een verticale opslag (ofwel ophanging) van de **platformtrap** i.p.v. een horizontale opslag. Voorkom dat er objecten op worden geplaatst waardoor hij kan beschadigen.

De **platformtrap** is uitgerust met een handvat en twee wielen om hem te verplaatsen of te vervoeren. De relingen kunnen op twee manieren worden getransporteerd, op het schouderstuk of geplaatst tussen de ingeklapte **platformtrap**.

IT Leggere con attenzione prima di ogni utilizzo e conservare

Questa **scala a castello** protetta è stata esclusivamente pensata per permettere il lavoro in quota, a un'altezza massima definita dal fabbricante.

La sua designazione esatta è “scala a castello leggera con ruote e piattaforma individuale”.

Ogni altro utilizzo di questo prodotto è rigorosamente vietato e non potrà mai impegnare la responsabilità del fabbricante.

Ogni modifica di questa **scala a castello**, ivi compreso per un utilizzo diverso da quello previsto dal fabbricante, è rigorosamente vietata.

Leggere attentamente la scheda segnaletica affissa su questo prodotto.

1 ISTRUZIONI DI UTILIZZO

1 – 1 Prima dell'utilizzo

- a) Assicurarsi di essere in una condizione fisica sufficiente per utilizzare questa **scala a castello**. Alcune patologie o farmaci, l'abuso di alcol o il consumo di droghe possono rappresentare un pericolo.
- b) Esaminare la **scala a castello** dopo la consegna e prima del primo utilizzo per confermarne il buono stato e il funzionamento corretto di ogni suo pezzo.
- c) Esaminare visivamente la **scala a castello** prima di ogni utilizzo per verificare l'assenza di danni e il suo possibile utilizzo in tutta sicurezza.
- d) Un controllo periodico regolare è richiesto per gli utilizzi professionali.**
- e) Verificare che la **scala a castello** sia adatta al lavoro previsto.
- f) Non utilizzare una **scala a castello** danneggiata.
- g) Prima del suo utilizzo, eliminare ogni tipo di sporcizia dalla **scala a castello**, come tracce di vernice umida, fango, olio o neve.
- h) Prima di utilizzare la **scala a castello** in ambito professionale, è consigliato eseguire una valutazione dei rischi, ai sensi delle normative in vigore nel paese di utilizzo.

1-2 Posizionamento e installazione della scala a castello

- a) La **scala a castello** dev'essere installata in una posizione appropriata per una sua apertura completa.
- b) Installare il guardacorpo fornito.
- c) Verificare la corretta installazione del guardacorpo sulla **scala a castello** e chiudere lo sportello situato sul lato opposto rispetto ai gradini di accesso, bloccandolo sul tubo del guardacorpo.
- d) I dispositivi di blocco devono essere perfettamente chiusi.
- e) La **scala a castello** deve poggiare su una superficie regolare, piana, fissa e non scivolosa.
- f) La **scala a castello** non deve mai essere posizionata su un supporto in quota.
- g) Durante l'installazione della **scala a castello**, considerare i rischi di collisione della stessa, per esempio con pedoni, veicoli o porte. Ove possibile, proteggere l'accesso alle porte e alle finestre del cantiere (uscite di emergenza escluse).
- h) Individuare ogni possibile fonte di rischi elettrici sul cantiere (per esempio: attrezzature con fili elettrici scoperti).
- i) La **scala a castello** deve poggiare su delle zeppe e non su gradini, ruote o traverse.

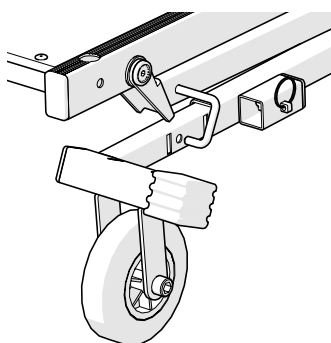
1-3 Utilizzo della scala a castello

- a) Questa **scala a castello** è stata progettata per essere utilizzata da **una sola persona**.
- b) Ricordarsi di chiudere lo sportello situato sul lato dei gradini, bloccandolo sull'apposito tubo, prima di iniziare il lavoro previsto.
- c) Non cercare mai di raggiungere un punto troppo distante; durante tutto il lavoro, l'utilizzatore della **scala a castello** dovrà sempre avere i suoi fianchi all'interno del guardacorpo e ambo i piedi poggiati sul pianale.
- d) Non utilizzare mai la **scala a castello** per accedere a un piano superiore.
- e) Non aumentare mai l'altezza di lavoro collocando scale, scalei o altri oggetti sul pianale della **scala a castello**.
- f) Non utilizzare mai la **scala a castello** all'esterno in presenza di condizioni meteorologiche sfavorevoli (per esempio, in caso di forte vento).
- g) Adottare tutte le precauzioni necessarie per impedire ai bambini di giocare sulla **scala a castello**. Piegare sempre il materiale quando non è utilizzato.

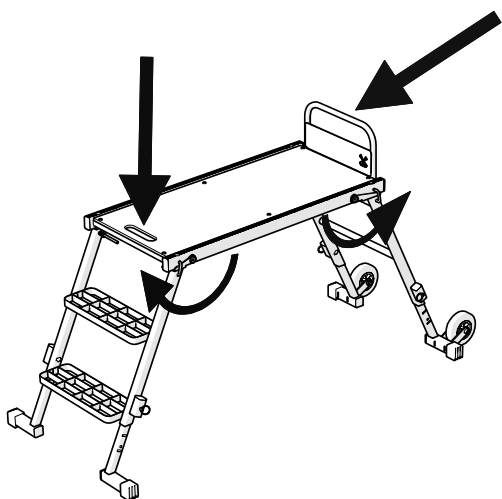
- h) Non restare troppo a lungo sulla **scala a castello** senza fare pause regolari (la fatica rappresenta un rischio).
- i) Durante l'utilizzo della **scala a castello** è consigliato trasportare utensili leggeri e facili da manipolare.
- j) Non utilizzare la **scala a castello** per lavori che devono essere realizzati in presenza di tensione elettrica.
- k) Durante il lavoro, adottare tutte le misure di sicurezza necessarie per una perfetta stabilità dell'utilizzatore sulla **scala a castello**.
- l) Per spostare la **scala a castello**, sollevarla leggermente, in modo che le sue ruote siano a contatto con il suolo, assicurandosi che niente e nessuno si trovi in quel momento sul pianale.

1-4 Apertura e chiusura della scala a castello

Prima di installare la **scala a castello** in posizione di utilizzo, rimuovere le due coppie di blocco dei piedi in posizione piegata.

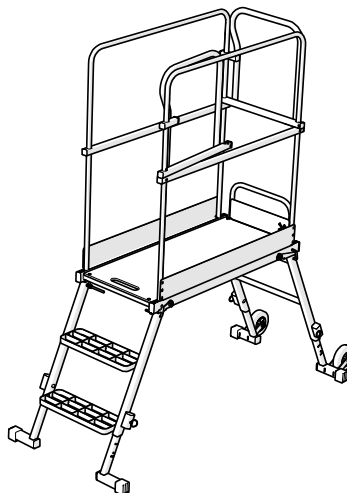


Aprire i piedi e metterli in posizione di utilizzo, per un'apertura completa della **scala a castello**. Durante questa operazione, l'utilizzatore dovrà tenere la **scala a castello** in posizione orizzontale per mezzo dell'impugnatura di trasporto e del foro utilizzato per lo spostamento della **scala a castello** in posizione di utilizzo.



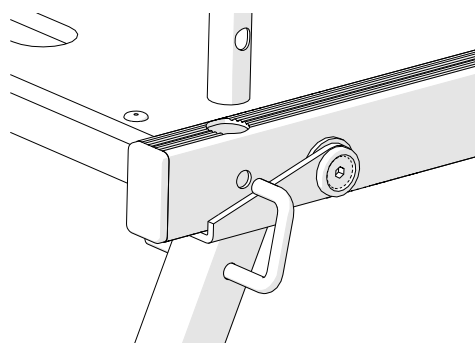
1-5 Installazione del guardacorpo

Installare uno dei due guardacorpo sul telaio della **scala a castello**, assicurandosi che lo sportello sia piegato verso l'interno.



Installare il secondo guardacorpo sul telaio della **scala a castello**, assicurandosi, anche in questo caso, che lo sportello sia piegato verso l'interno. Chiudere lo sportello situato sul lato opposto rispetto ai gradini di accesso, bloccandolo sul tubo di supporto.

Procedere poi, in modo simultaneo, al blocco di ciascuno dei piedi sul telaio, nonché dei supporti del guardacorpo, per mezzo delle 4 coppie.



Per la chiusura della **scala a castello**, l'utilizzatore eseguirà le operazioni descritte precedentemente in ordine inverso.

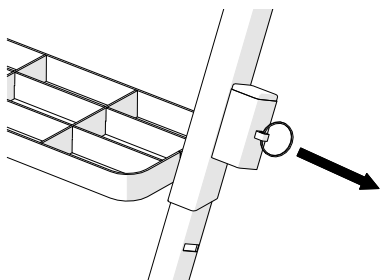
1-6 Regolazione altezza della scala a castello

Al fine di adattare la **scala a castello** all'altezza del luogo di lavoro previsto, e per far sì che l'utilizzatore possa lavorare in buone condizioni, si procederà alla regolazione individuale dei 4 piedi nel modo seguente:

- a) Impugnare uno dei piedi della **scala a castello**, rimuovere la coppia di blocco,

far scorrere la prolunga del piede in uno dei due sensi, fino alla posizione desiderata, al fine di ottenere l'altezza richiesta della **scala a castello**.

Bloccare di nuovo la prolunga del piede per mezzo della coppia di blocco.

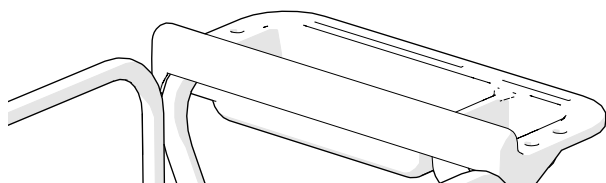


Altezza scala a castello/pavimento (in cm)	Altezza di lavoro maxi (in cm)	Passo A x B cm
60	260	140,5 x 69
65	265	145 x 69
70	270	150 x 69
75	275	154,5 x 69
80	280	159 x 69
85	285	164 x 69
90	290	168,5 x 69

- b) Procedere poi con la regolazione degli altri tre piedi nello stesso modo.
- c) Verificare la perfetta stabilità della **scala a castello**; in caso contrario, correggere di conseguenza la regolazione dei piedi.

1-7 Installazione del recipiente amovibile.

Se l'utilizzatore lo ritiene necessario, può installare il recipiente amovibile sulla parte superiore dello sportello situato sul lato opposto rispetto ai gradini di accesso alla **scala a castello**.



NOTA: questo recipiente non è un portautensili. La **scala a castello** è adesso pronta per essere utilizzata.

2 – REGOLE DI SICUREZZA

- a) **NON UTILIZZARE MAI LA SCALA A CASTELLO SENZA IL GUARDACORPO.**
- b) Non oltrepassare il carico massimo di utilizzo di **150 kg.**

- c) **NON SPOSTARE MAI la scala a castello quando una persona e/o del materiale si trovano su di essa.**
- d) Montare o scendere sempre dalla **scala a castello** con gli occhi rivolti verso di essa.
- e) Chiudere lo sportello situato sul lato di accesso alla **scala a castello** e bloccarlo sul tubo di supporto per utilizzare la **scala a castello** in tutta sicurezza.
- f) Non utilizzare mai la **scala a castello** come un ponteggio.
- g) Indossare calzature appropriate durante l'utilizzo della **scala a castello**.

3 – RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Dopo ogni utilizzo, eseguire una verifica del materiale in modo succinto. Prima di iniziare un cantiere, eseguire un esame più approfondito delle articolazioni e dei sistemi di blocco. Sostituire i pezzi difettosi con pezzi di ricambio originali.

Le riparazioni e la manutenzione della **scala a castello** devono essere eseguite da una persona competente e conformemente alle istruzioni comunicate dal fabbricante.

Preferire una conservazione verticale (o appesa) della **scala a castello** rispetto a una conservazione orizzontale (evitando il deposito di oggetti sulla stessa) che rischierebbe di danneggiarla.

La **scala a castello** è munita di un'impugnatura e due ruote che ne permettono lo spostamento e il trasporto.

Il guardacorpo può essere trasportato a spalla o all'interno della **scala a castello** piegata

ES Leer atentamente antes de usar el equipo y conservar

Esta **plataforma** segura ha sido diseñada exclusivamente para que el usuario pueda trabajar en altura con un límite máximo fijado por el fabricante.

Su descripción es: Plataforma individual ligera (PIRL) con un nivel de subida.

Queda estrictamente prohibido cualquier uso distinto de este producto, lo cual liberará de toda responsabilidad al fabricante.

Queda prohibida cualquier modificación de esta **plataforma**, incluso para un uso distinto del previsto por el fabricante.

Leer atentamente la ficha técnica que acompaña a este producto.

1 INSTRUCCIONES DE USO

1- 1 Antes de usar

- a) Asegurarse de estar en buena condición física antes de usar esta **plataforma**. Ciertas patologías o medicaciones, así como el abuso de alcohol o el consumo de drogas, pueden suponer un peligro.
- b) Examinar la **plataforma** tras la entrega y antes de usarla por primera vez, para confirmar el buen estado y el correcto funcionamiento de todas las partes integrantes.
- c) Examinar visualmente la **plataforma** antes de cada uso, para comprobar que no está estropeada y que puede usarse con total seguridad.
- d) **A los usuarios profesionales se les exige que efectúen un control periódico regular.**
- e) Comprobar que la **plataforma** se adapta al trabajo previsto.
- f) No utilizar nunca una **plataforma** estropeada.
- g) Eliminar cualquier suciedad de la **plataforma**, tal como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- h) Antes de usar una **plataforma** en un ámbito profesional, conviene evaluar los riesgos con arreglo a la normativa del país de uso.

1-2 Posicionamiento e instalación de la plataforma.

- a) La **plataforma** debe instalarse en la posición adecuada y debe abrirse por completo.
- b) Montar las barandillas que se entregan con la plataforma.
- c) Verificar la correcta instalación de las barandillas en la **plataforma** y cerrar la portezuela situada en la parte contraria al nivel de subida, encajándola en el tubo de la barandilla.
- d) Los dispositivos de bloqueo deben estar totalmente enclavados.
- e) La **plataforma** debe descansar en una superficie regular, plana, fija y no deslizante.
- f) Nunca debe reposicionarse una **plataforma** desde una posición en altura.
- g) Al instalar la **plataforma**, hay que tener en cuenta el riesgo de colisión de la **plataforma**, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, asegurar las puertas (pero no las salidas de emergencia) y ventanas de la obra.
- h) Identificar todos los riesgos eléctricos en la obra, como por ejemplo los equipos eléctricos desnudos.
- i) La **plataforma** debe descansar en zapatas y no en los peldaños, ruedas o traviesas.

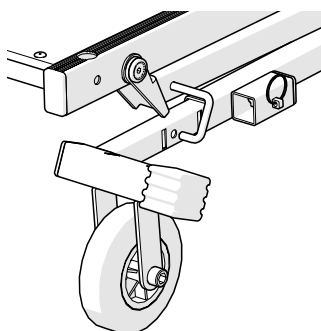
1-3 Uso de la plataforma

- a) Esta **plataforma** ha sido diseñada para que la utilice **una sola persona**.
- b) Cuidar de cerrar la portezuela que está en el lado de los peldaños encajándola en el tubo de la barandilla antes de empezar cualquier tarea.
- c) No intentar llegar a un punto que esté demasiado alejado; conviene que el usuario mantenga el cuerpo entre las barandillas de la **plataforma** y los dos pies en el suelo de la **plataforma** a lo largo de toda la tarea.
- d) No utilizar una **plataforma** para acceder a otro nivel.
- e) No incrementar la altura operativa colocando una escalera, una banqueta u otro objeto en el suelo de la **plataforma**.
- f) No utilizar la **plataforma** en el exterior si las condiciones meteorológicas son adversas (por ejemplo, con viento fuerte).
- g) Adoptar las precauciones necesarias para impedir que los niños jueguen en la **plataforma**. Cuidar de plegar el equipo cuando no se utilice.

- h) No quedarse demasiado tiempo en la **plataforma** sin hacer descansos regulares, ya que la fatiga representa un riesgo.
- i) Conviene que las herramientas o materiales empleados durante el uso de una **plataforma** sean ligeros y cómodos de manejar.
- j) No utilizar la **plataforma** para tareas que deben realizarse con tensión eléctrica.
- k) Durante la realización de una tarea, adoptar todas las medidas de seguridad para que la **plataforma** tenga buena estabilidad.
- l) Para desplazar la **plataforma**, levantarla ligeramente a fin de que las ruedas estén en contacto con el suelo, y vigilar que sobre la misma no haya ni personas ni material.

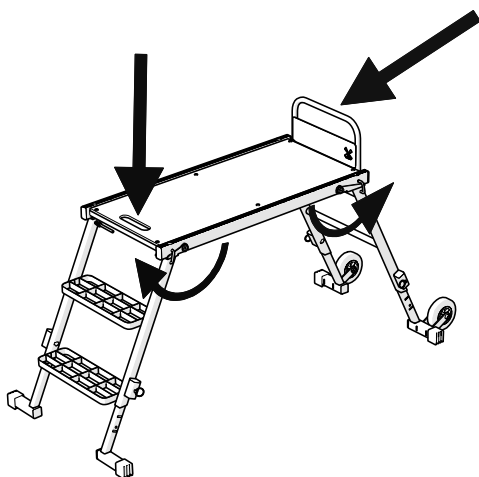
1-4 Apertura y cierre de la plataforma

Antes de instalar la **plataforma** en posición de uso, conviene retirar los dos pasadores de bloqueo de las patas, en posición replegada.



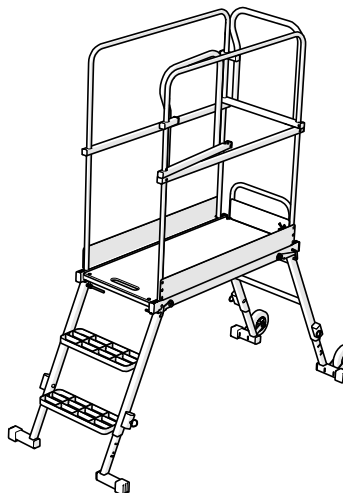
Desplegar las patas a fin de llevarlas hasta su posición de uso, colocándolas en posición de apertura completa.

Para esta operación, el usuario sujetará la **plataforma** en posición horizontal con ayuda del asa de transporte y del orificio de la **plataforma** que sirve de asa para el desplazamiento de la **plataforma** en posición de uso.



1-5 Instalación de las barandillas

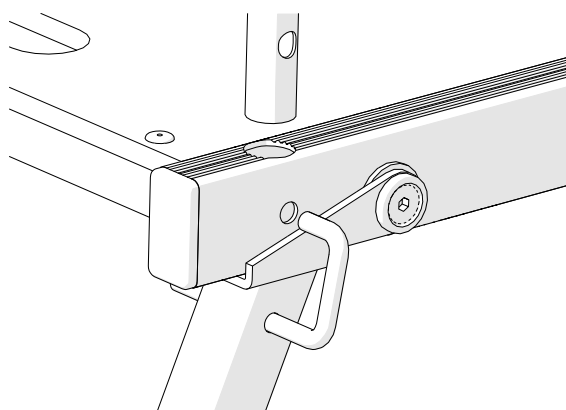
Montar una de las dos barandillas en el cuadro de la **plataforma**, cuidando de que la portezuela quede replegada hacia el interior.



Montar la segunda barandilla en el cuadro de la **plataforma**, cuidando asimismo de que la portezuela quede replegada hacia el interior.

Cerrar la portezuela situada en la parte opuesta del nivel de acceso encajándola en el tubo de la barandilla.

Acto seguido, proceder simultáneamente al bloque de cada una de las patas en el cuadro, así como de los montantes de las barandillas, con ayuda de los 4 pasadores.

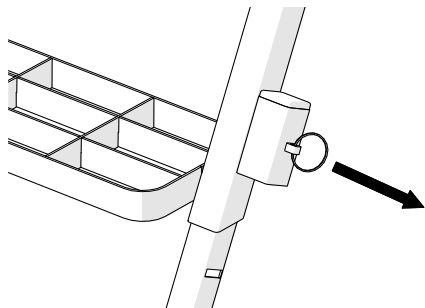


Para proceder al cierre de la **plataforma**, el usuario realizará las operaciones inversas a las descritas anteriormente.

1-6 Reglaje de la altura de la plataforma

Al objeto de adaptar la **plataforma** a la altura del lugar de trabajo, y para que el usuario lleve a cabo su tarea en buenas condiciones, regulará cada uno de los 4 pies de la forma siguiente:

- a) Tomar uno de los pies de la **plataforma**, retirar el pasador de bloqueo, deslizar la prolongación del pie en uno u otro sentido hasta la posición deseada, a fin de obtener la altura de **plataforma** requerida. Bloquear de nuevo la prolongación del pie con ayuda del pasador de bloqueo.

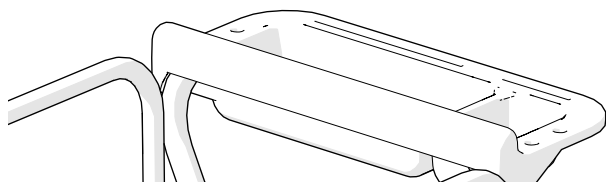


Altura de la plataforma al suelo en cm	Altura de trabajo máxima en cm	Distancia entre ejes A - B en cm
60	260	140,5 x 69
65	265	145 x 69
70	270	150 x 69
75	275	154,5 x 69
80	280	159 x 69
85	285	164 x 69
90	290	168,5 x 69

- b) A continuación, regular los otros 3 pies de la misma manera que se ha hecho con el primero.
- c) Asegurarse de la buena estabilidad de la **plataforma**. En caso contrario, rectificar el reglaje de los pies realizado con anterioridad.

1-7 Colocación de la cubeta extraíble

Si el usuario lo cree necesario, puede instalar la cubeta extraíble en la parte superior de la portezuela que se encuentra en la parte posterior del nivel de acceso a la **plataforma**.



NOTA: La cubeta no es un portaherramientas

Con ello, la **plataforma** ya está lista para su uso.

2 – NORMAS DE SEGURIDAD

- a) **NO UTILIZAR NUNCA LA PLATAFORMA SIN LAS BARANDILLAS.**
- b) **No superar la carga máxima de uso de 150 kg.**
- c) **NO DESPLAZAR NUNCA la plataforma cuando hay una persona y/o material encima de ella.**
- d) Subir a la **plataforma** o bajar de ella de cara a la misma.
- e) Cerrar la portezuela situada en el lado de acceso a la **plataforma** encajándola en el tubo de la barandilla, a fin de utilizar la **plataforma** con total seguridad.
- f) No utilizar la **plataforma** como un puente.
- g) Llevar el calzado adecuado mientras se utiliza la **plataforma**.

3 – REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Comprobar brevemente el equipo después de cada uso, y examinar en profundidad las articulaciones y los bloqueos antes de empezar una obra.

Sustituir las piezas defectuosas por piezas originales.

Las reparaciones y el mantenimiento de la **plataforma** debe llevarlos a cabo una persona cualificada y de acuerdo con las instrucciones facilitadas por el fabricante.

Priorizar el almacenamiento vertical (incluso suspendido) de la **plataforma** a un almacenamiento horizontal, evitando así que se coloquen objetos encima de ella, lo cual podría estropearla.

La **plataforma** va equipada con un asa y dos ruedas que posibilitan tanto su desplazamiento como su transporte.

Las barandillas pueden transportarse de dos maneras, al hombro o depositándolas en la **plataforma** plegada.

FR

DECLARATION DE CONFORMITE

Le constructeur, NOVALIA SAS– 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE déclare que le matériel neuf désigné ci-après :
PLATE-FORME NINJA Réf. 500610 - Plate-forme individuelle roulante légère (PIRL) à un plan de montée et réglable en hauteur, est conforme à la norme NF P93-353 (11-2016) et au décret 2004-924 du 01-09-2004.

Un examen de conformité a été réalisé par SOCOTEC, organisme extérieur à l'entreprise.

(Procès-verbal N° 303FA/17/1218)

La présentation de la présente déclaration de conformité, ne dispense les utilisateurs et les chefs d'établissements, de leurs obligations quand les exigences réglementaires du pays, dans lequel ce produit est mis en œuvre, l'exigent.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer, NOVALIA SAS– 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE certifies that the new equipment designated:
Light individual mobile platform (PIRL) with a single access point and height-adjustable, conforms to French standard NF P93-353 (11-2016) and decree 2004-924 of 01-09-2004

Conformity control made by SOCOTEC, Report No. 303FA/17/1218)

The presentation of this declaration of conformity does not free the users and company managers from their obligations, when the regulations of the country in which this product is implemented require it.

DE

ÜBEREINSTIMMUNGSKLÄRUNG

Der Hersteller, NOVALIA SAS– 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete, neue Gerät :

Leichte Plattform auf Rädern für Einzelpersonen (PIRL), die auf einer angehobenen, höhenverstellbaren Fläche arbeiten, der Norm NF P93-353 (11-2016) und dem Erlass 2004-924 vom 01.09.2004 entspricht

Übereinstimmungstest, der durch SOCOTEC durchgeführt wurde. Bericht Nr.303FA/17/1218)

Die Präsentation der vorliegenden Konformitätserklärung befreit die Anwender und Betriebsleiter nicht von ihren Pflichten, wenn die Regelungen des Landes, in welchem dieses Produkt benutzt wird, es verlangen.

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

De fabrikant, NOVALIA SAS– 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE verklaart dat nieuw materieel met volgende benaming :

Lichte verrijdbare, eenpersoons platformtrap met opstaplaai en verstelbare hoogte, voldoet aan de NF P93-353-norm (11-2016) en aan het besluit 2004-924 van 01-09-2004

Conformiteitsattest afgeleverd door SOCOTEC. Rapport Nr. 303FA/17/1218

Het voorleggen van onderhavige conformiteitsverklaring stelt de gebruikers en de ondernemingsleiders van gebruikers niet vrij van hun verplichtingen als de reglementering van het land waar het product wordt gebruikt dat vereist.

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il costruttore, NOVALIA SAS– 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE, dichiara che il materiale nuovo in appresso designato :

Scala a castello leggera con ruote e piattaforma individuale regolabile in altezza, è conforme alla norma NF P93-353 (11-2016) e al decreto 2004-924 dello 01/09/2004

Esame di conformità realizzato da SOCOTEC. Relazione numero 303FA/17/1218

La presentazione di questa dichiarazione di conformità non dispensa gli utilizzatori e i responsabili delle ditte utilizzatrici dal rispetto degli obblighi imposti dai regolamenti specifici in vigore nella nazione di utilizzo del prodotto.

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El constructor, NOVALIA SAS– 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE, declara que el material nuevo denominado :
Plataforma individual rodante ligera (PIRL), con un nivel de subida y regulable en altura, se conforma a la Norma NF P93-353 (11/2016) y al Decreto 2004-924, de fecha 01/09/2004.

Examen de conformidad realizado por SOCOTEC. Acta número 303FA/17/1218

La presentación de esta declaración de conformidad no exime de sus obligaciones a los usuarios ni a los responsables de los establecimientos usuarios cuando las disposiciones reglamentarias del país en que se instala este producto así lo requieran.

Fait à AMBIERLE, le 31 mai 2022

Le Directeur de site,
Christophe VALETTE,

